田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.

包工大土車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建

日274—4842晚254—276
間254—6011間

恆利水電煖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924　(24 HRS　438-1237

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.

中英語請電：263-4313

三千元金許可證及代請政府承建新屋各式木櫃做木油漆土庫間格裝修設計大小工程

聯合裝修公司

875-8418
254-8061

專門起新屋
間　格
新舊土庫
內外油漆
價錢特平
免費估價

納偉旅行社
Love & White Travel

無遠弗屆・無微不至　加拿大澳新

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

本旅行社代理加航，泰航，美航，日航，菲航，雲國航，香港，曼谷，檀城，吉隆坡，星馬航公司及香港機票。由哥華起程，由中途不停直飛香港，日期及星期四及星期日起至九月一日，一系回港，日期及星期三及五月一日。

垂詢。特價機票，歡迎。

歐洲豪華旅遊團

※暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
※華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
※可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
※出發日期：六月十六日，六月卅日，七月十四日，七月廿八日，八月四日，八月十八日，九月一日。

中國旅遊觀光團

(1)溫哥華，香港，廣州，北京，南京，蘇州，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
全程廿三日・$2・990・00(加幣)
出發日期：七月九日
九月三日
九月十七日
十月十五日

(2)溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，
全程廿一日・$2・790・00(加幣)
出發日期：九月廿九日
※來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
※免費停留台北機票。
※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268起

※華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
※住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券。
※暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，羅省，三藩市及李糯。
※出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 US$2135起

※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檀城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722

承印：中，英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿册收據餐牌餐紙

好消息！買屋要選擇　投資要小心

新到居民或投資者欲尋求生意買盤人仕，請留意，本人有多個極有潛力賺錢之菓舖，由四萬至九萬賣盤，可立即成交，更有其他由一萬至百萬之極佳生意

Goddard & Smith Realty Ltd.

鍾留永　高達・史密斯實業有限公司

請即與本人聯絡：WILLIAM L・W・CHONG
電話：736・8831（辦事處）
731・1919（住宅）

恒基建築公司
Tony CONSTRUCTION CO LTD
房屋保險重建大小工程

英語 687-7711 PAGER 1447
中英 667-8199 聽聲後留話廿秒
黃 325-8520 夜
馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水圍工車油廚間加設裝栢新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

胡關誠建築公司

推出新屋建築貸款最高七萬五千元，全部中德師技工，手工最好，價錢最平，每尺45元，並有皇住屋地多幅提供選擇，三藩元宮邸可以有新屋。
另承建商業加大商業冰凍冷氣舖位，停車場，包圖則申請，本公司建築，信譽超著，人人讚賞。

夜間電話：873-0507
公司：611緬街文華大廈二樓
667—0919（留電話）

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞

經售及修理名廠音響器工程，傳真機，承接各種大小電收
保證滿意。當價格服務克己
684—8821

專人為您最輝煌寶貴的時光攝製成富有價值意義的錄影帶，以資欣賞紀念。如快樂生辰，結婚典禮，喜慶宴會社團集會，旅行郊遊，家庭聚會，大小場合，無任歡迎收費相宜，請先預約。
下午五時後
電話：522・4560

好時光錄影

冒盛水喉
TEL. 324-1486
738-7775
A・CHENG

專門修理水喉潔具
換水爐
熱水通渠
電動通渠
裝修廚廁
日夜服務

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.

◀政府牌照，專業人材安裝修理▶

★防盜警鐘
★電火工程
★防火裝置
(FIRE ALARM)

多年經驗　忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

傢俬翻新

▲翻新各種沙發及覺椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價

地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.

A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250

字樓等
倉樓醫生
屋餐館寫
證及商貨
建專業
草築商
免圖許
免費代
費估
價

中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37片打街東

專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收費二元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

免費估價
大小工程
商店裝修
新屋建設
圖則設計
專人負責
信譽保證
註册公司

電話：253-5696(國粵英語)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281・688-6282

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各欵中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

承接大小工程
土木住宅
商業
新舊房屋裝修
圖則設計
工作公道
價錢

專洗衣機
修乾衣機
：電爐　雪櫃
政府牌照　經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

加美移民顧問

投資移民
親屬移民
勞工簽證
學生簽證

延期，入籍及一切有關移民，簽證之疑難問題。

地址：緬街329號二樓109室
電話：(604)689-9033
營業時間：星期一至五，
上午十時至下午五時

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書檯，書架
寫字檯，
大平賣；

逢星期四休息
地址：溫哥華東士定東街一六六號
電話：689-5825

DALA建築有限公司

30年豐富經驗，
效率高，快捷妥當。

承建各項工程：
水喉　熱水　暖氣　電力

全部一流合格技術人員，服務華僑人仕多年，關係良好。

請電：
Mario Di Giovanni
421-2548

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVEN.B.C. CANADA
TEL. 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待・
特價品除外

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

精工電器
電話：324・9710
274・9384

免費估價
洗碗碟機
乾洗衣機
爐頭雪櫃
家庭電器

新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B. C.
電話：254-9111

撞佐車，搵實力啦，
想舊車翻新，搵實力啦，
想改到有型有欵，搵實力啦。
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填
I. C. B. C.
有免費車借用
工作快捷妥當

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

專營：冠珍醬園

淡製香淅醋
陳村靚梘水
小磨原麻油
生晒鮮生抽
原缸頂豉醬
純正磨豉醬
原汁排骨醬
香濃柱侯醬
可口蘇梅醬
金牌辣椒醬
特級燒烤醬
幼滑香蝦醬
沙井蠔味醬
超級海鮮醬

冠珍出品　種類繁多　樣樣俱備　恕不盡錄

719 POWELL ST., VAN. ☎(604) 251-3551, 254-7420